

- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意：中文文字内容只提供簡體版

Feifei

大家好，欢迎收听BBC英语教学的《你问我答》节目。我是冯菲菲。我们通过这档节目来回答大家在英语学习中遇到的问题。本期节目要回答的问题来自署名为“Hair band”的新浪微博用户。问题是这样的：

Example

您好，请问 career、occupation、vocation、job 之间有什么区别呢？

Feifei

这又是一个好问题。Career、occupation、vocation 和 job 这四个词都和“工作”有关，那么咱们应该怎么准确、恰当地使用它们呢？下面咱们就 get to work，通过不同场景来进行分析。

首先请大家听一段话：一位名叫 Smith 的房地产经纪人介绍自己的工作。注意听，在他的介绍中用了哪几个和“工作”有关的词语。

Example

I'm an estate agent. It's a good job. But it's not my vocation. I really want to be a personal trainer. I love working out and teaching people. I know, I badly need to change careers.

Feifei

怎么样，听到了哪几个单词？Smith 先说他是一个 estate agent 房地产经纪人，接着说 “It's a good job. 这个工作挺好的”，这里用了单词 job – job 是最常见的，使用最广泛的表示“工作，职业”的单词；Smith 又说 “but it's not my vocation”，这句话实际表达的意思是“我不觉得这是真正适合我的职业”。我们常用 vocation 来突出强调一个真正能给我们带来使命感的、又很适合我们的职业。Smith 接着又说他热爱“健身 working out”和“给他人传授知识 teaching people”，所以他觉得他的“职业 vocation”应该是“一名私人教练 a personal trainer”。那么我们想想看，“estate agent 房地产经纪人”和“personal trainer 私人教练”不仅仅是两个不同的工作 not just different jobs，它们是两个完全不同的职业 different careers，所以 Smith 最后说 “I badly need to change careers. 我特别需要换个职业”。

咱们再来听一遍 Smith 的介绍。

Example

I'm an estate agent. It's a good job. But it's not my vocation. I really want to be a personal trainer. I love working out and teaching people. I know, I badly need to change careers.

Feifei

好了，上面我们对比了 job、vocation 和 career 之间的不同点，下面我们来讲讲 occupation 这个词。通常 occupation 是表示“工作，职业”的一个正式用语。比如，在填写各类正式表格时，“职业”一栏相对应的英文名称就是“occupation”。在正式的上下文中我们也多用 occupation 这个词。

名词 occupation 的动词形式是 occupy，意思是“使某人忙于做某事”，occupation 所指的“工作，职业”比单词“job”所覆盖的面更广。举个例子来说，假如你的职业 occupation 是教师，就算你换了一个 job 工作 – 比如，到一个新学校去教书，可最终你的职业 occupation 没有变，还是教师。怎么样，这样解释是不是更清楚呢？

下面咱们再来学习单词 job 的另外两个常用的意思。请先听一个例句。

Example

I did a job for a newly married couple last month - they asked me to paint their bathroom red.

上个月我接了一对新人的活儿，他们让我帮忙把卫生间刷成红色的。

Feifei

在上面的句子里，“a job”的意思是“一个活儿，一件工作”。下面再来听一个名词 job 表示“责任”的例句。

Example

It's your job to tell him. I can't do it for you.

告诉他是你的责任，我不能替你做。

Feifei

好了，最后，我们请 Smith 来介绍一下他的现状。在这段介绍中，他用到了本期节目中讲到的四个单词 job、career、occupation 和 vocation。我们一起来听。

Example

Yes, I quit my job. And even better, I changed careers. I've now got a whole new occupation – but not in personal training. I've become a PE teacher. That's my true vocation!

是的，我辞了我的工作。不但如此，我还换了职业。我现在进入了一个全新的工作领域，不过不是做私人教练。我现在成为了一名体育教师，那才是真正适合我的职业。

Feifei

以上我们讲解了 **career**、**occupation**、**vocation** 和 **job** 这四个近义词的用法和区别，希望对大家有所帮助。也希望正在找工作的朋友们能早日找到一份令自己心满意足的工作。

如果你在英语学习中遇到难题，欢迎你向我们提问。问题可以发送到我们的邮箱 questions.chinaelt@bbc.co.uk 你也可以通过微博“BBC 英语教学”联系我们。感谢收听本期《你问我答》节目。我是冯菲菲，下次再会。